

Atelier d'édition numérique

Stage d'ecdotique

Sources chrétiennes, 20 février 2019



HISoMA

Cambridge Digital Library

[Study at Cambridge](#)[About the University](#)[Research at Cambridge](#)[Quick links](#)

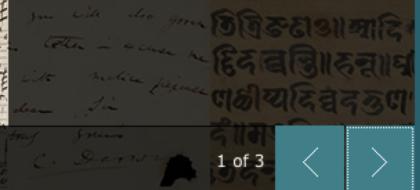
[Home](#) / University Library / Cambridge Digital Library

Cambridge Digital Library

 [Home](#) [Browse](#) [Search](#) [My Library](#) [About](#) [Help](#)

Treasures of the Library

Many items within the Library's collections deserve to be highlighted. This may be because of their historical importance, uniqueness, beauty, fascinating content, or perhaps their personal associations. In this special collection within the Cambridge Digital Library we will draw together books, manuscripts and other items from across our collections that are especially significant. Many of them have been displayed in Library exhibitions in the past – now they can be accessed at any time, from anywhere in the world, and browsed cover to cover.



1 of 3



<https://cudl.lib.cam.ac.uk>



399 of 430



Home / Christian Works / MS Add. 3479

About

Contents

Thumbnails

View more options ▾

Compilation of patristic texts (MS Add. 3479)

Use

Download Image

Request Rights

Download Metadata

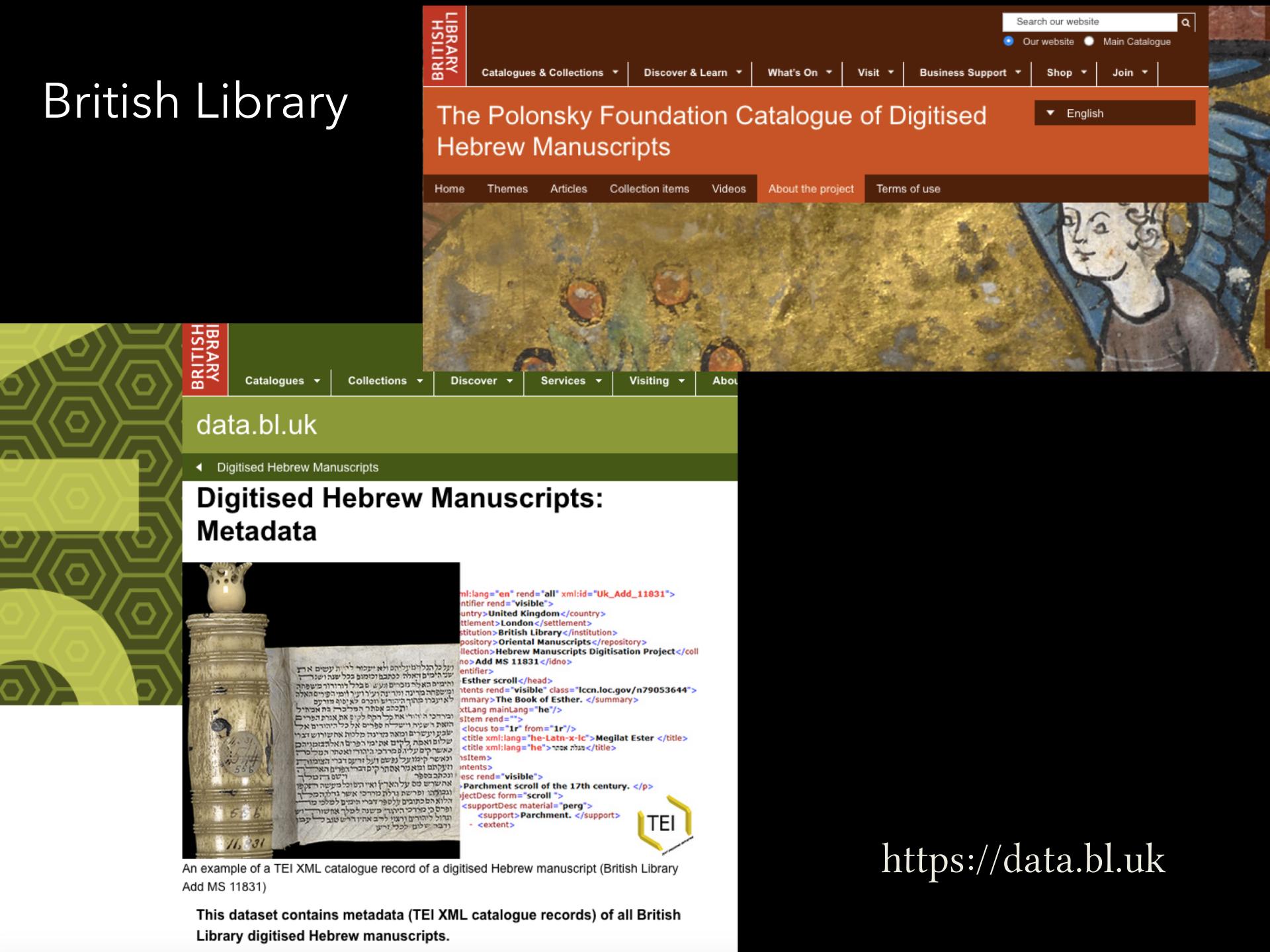
IIIF Manifest

Open in Mirador

Information about this document

- **Physical Location:** Cambridge University Library
- **Classmark:** MS Add. 3479
- **Subject(s):** Fathers of the church
- **Origin Place:** Francia (?Lyons)
- **Date of Creation:** Mid-9th century

bibent in atris sc̄is meis;
Incipit allocutio sc̄i agustini
ep̄i de ephiphaniā.
Post miraculum uirginei partus quo
se uteruſ diuino nōmne plenius ſaluo
pudoris ſigno ex inaniens dñm hominēq;
profudit dñm ſalicoꝝ quē ſuſcepereat homi
nem quem ex dō auctore formarat;
dñm ſine incio hominem cum principio.
Ne aut trinitas excederet numerū aut



Manuscripta – A Digital Catalogue of Manuscripts in Sweden



Collections

Manuscripta.se is a digital catalogue of medieval and early modern manuscripts kept in Swedish libraries. The database currently contains descriptions and full digitizations of [130 Greek manuscripts](#):

<https://www.manuscripta.se/>

Walters Art Museum, Baltimore



- W.4, Freising Gospels, Jerome, Saint, d. 419 or 20, Latin (860 - 880 CE, Freising, Germany)

[Browse images](#) | [Manuscript Description](#) | [TEI \(XML format\)](#) | [art.thewalters.org](#)



DIGITAL.BODLEIAN MAKES THESE EXTRAORDINARY LIBRARY
COLLECTIONS AVAILABLE ONLINE FOR THE VERY FIRST TIME...

THE COLLECTIONS

Filter collections ▾



NEW TO DIGITAL BODLEIAN



ORIENTAL COLLECTIONS



WESTERN MANUSCRIPTS



MEDIEVAL AND RENAISSANCE
MANUSCRIPT ILLUMINATION
(FROM 35MM)

Digital Bodleian

<https://digital.bodleian.ox.ac.uk/>



Why GitHub? ▾ Enterprise Explore ▾ Marketplace



Bodleian Libraries

The Bodleian Libraries of the University of Oxford

Oxford, UK

<https://www.bodleian.ox.ac.uk>

Repositories 46

People 6

Projects 0

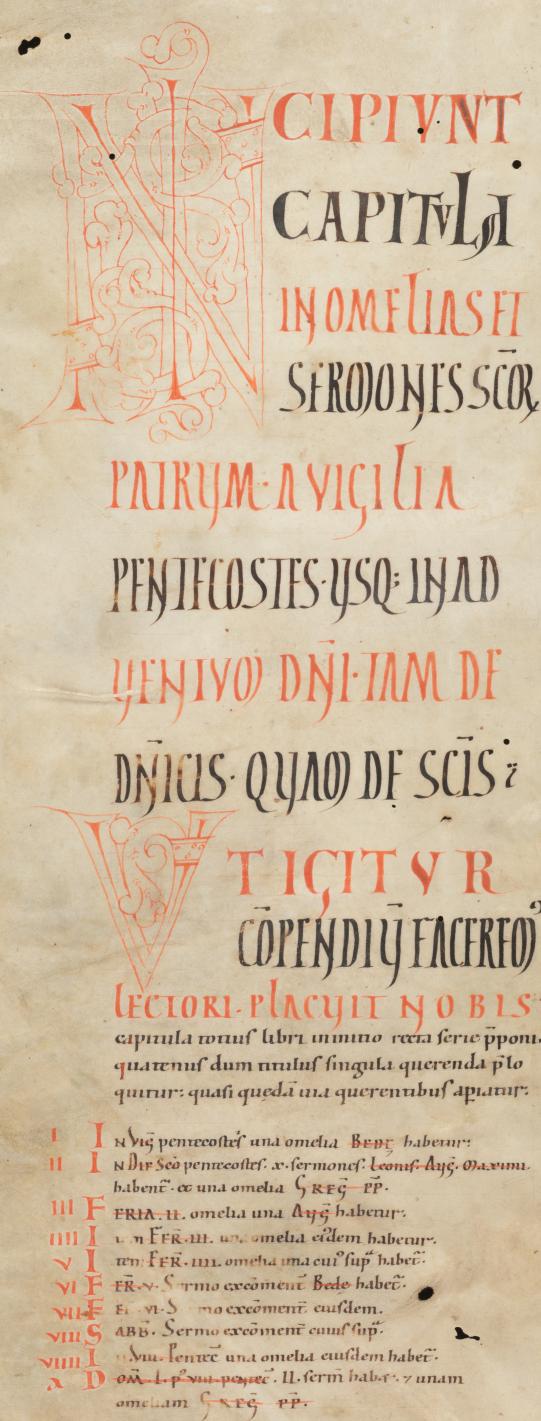
e-codices



e-codices - Bibliothèque virtuelle des manuscrits
en Suisse

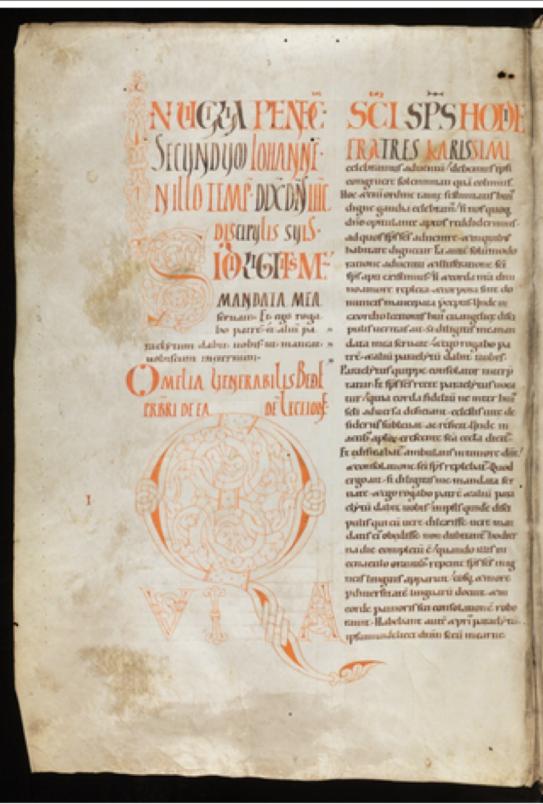
Pour l'instant, **2179 manuscrits** de **86** collections différentes sont accessibles. La bibliothèque virtuelle sera progressivement enrichie.

<https://www.e-codices.unifr.ch/fr>



Schaffhausen, Stadtbibliothek,
Ministerialbibliothek, Min. 70, f. 1v,
Homiliae et Sermones Sanctorum Patrum

<http://www.e-codices.ch/fr/sbs/min0070/1v>



Pays de conservation:	Suisse
Lieu:	Schaffhausen
Bibliothèque / Collection:	Stadtbibliothek
Cote:	Ministerialbibliothek, Min. 70
Titre du manuscrit:	Homiliae et Sermones Sanctorum Patrum
Caractéristiques:	Parchemin · 289 ff. · 39.5 x 28 cm · Schaffhouse · vers 1100
Langue:	Latin
Résumé du manuscrit:	Second volume du <i>libri II omelialarum et sermonum per totum annum</i> , avec les <i>Sermones de tempore</i> (f. 1v), les <i>Sermones de sanctis</i> (f. 136v) et les <i>Sermones de communi sanctorum</i> (f. 237v) pour la période de la Pentecôte à la fin de l'année liturgique. Il figure dans les ajouts du catalogue des livres du monastère de Allerheiligen d'env. 1100 (Min. 17, f. 306v). Le manuscrit rédigé sur deux colonnes jusqu'à la dernière page, restée incomplète, par un seul copiste expérimenté, avec ses nombreuses initiales à entrelacs réalisées à la plume avec de l'encre rouge, quelques-unes correspondant à 20 lignes de texte, et ses écritures distinctes, représente l'un des plus beaux manuscrits réalisés au monastère de Allerheiligen. Le codex, comme beaucoup d'autres, reçut, au XVème siècle, une nouvelle <i>reliure en cuir</i> avec bossettes en métal et deux fermoirs. Le f. 1 (depuis lors détaché) servit de page de garde, celui de la fin manque (après f. 287). (spe)
Description standard:	Gamper Rudolf / Knoch-Mund Gaby / Stähli Marlis, Katalog der mittelalterlichen Handschriften der Ministerialbibliothek Schaffhausen, Dietikon-Zürich 1994, S. 172-175. Voir la description standard
DOI (Digital Object Identifier):	10.5076/e-codices-sbs-min0070 (http://dx.doi.org/10.5076/e-codices-sbs-min0070)
Lien permanent:	http://www.e-codices.unifr.ch/fr/list/one/sbs/min0070
IIIF Manifest URL:	 http://www.e-codices.unifr.ch/metadata/iiif/sbs-min0070/manifest.json
Comment citer:	Schaffhausen, Stadtbibliothek, Ministerialbibliothek, Min. 70: Homiliae et Sermones Sanctorum Patrum (http://www.e-codices.unifr.ch/fr/list/one/sbs/min0070).
En ligne depuis:	26.09.2017
Droits:	Images: 

Schaffhausen, Ministerialbibliothek, Min. 70

© Gamper Rudolf / Knoch-Mund Gaby / Stähli Marlis, Katalog der mittelalterlichen Handschriften der Ministerialbibliothek Schaffhausen, Dietikon-Zürich 1994, S. 172-175.

Avec l'aimable permission de [Urs Graf Verlag, Dietikon](#). L'éditeur détient l'ensemble des droits de publication.

[Aperçu](#) [Fac-similé](#) [Afficher PDF](#) [Afficher XML](#) [Imprimer description](#)

Titre du manuscrit: Homiliae et sermones sanctorum patrum

Origine: Schaffhausen

Période: um 1100

Ancienne Cote: 69

Support: Pergament

Volume: 289 Blätter

Format: 39,5 x 28 cm

Numérotation des pages: Neuere Folierung: [1. 1a. 2-256. 256a. 257-287](#).

Composition des cahiers: (2+IV)⁹ + 2 IV²⁵ + III³¹ + 22 IV²⁰⁷ + III²¹³ + 8 IV²⁷⁶ + (V+1)²⁸⁷. Alte Lagenzählung .I.-.XXXV. (mit Korrekturen).

Etat: [1a](#) herausgeschnitten, [78rb](#) Initiale herausgeschnitten.

Mise en page: Blindliniierung. Schriftraum 28,5-29 x 20-20,5, zweispaltig (9-9,5), 40 Zeilen.

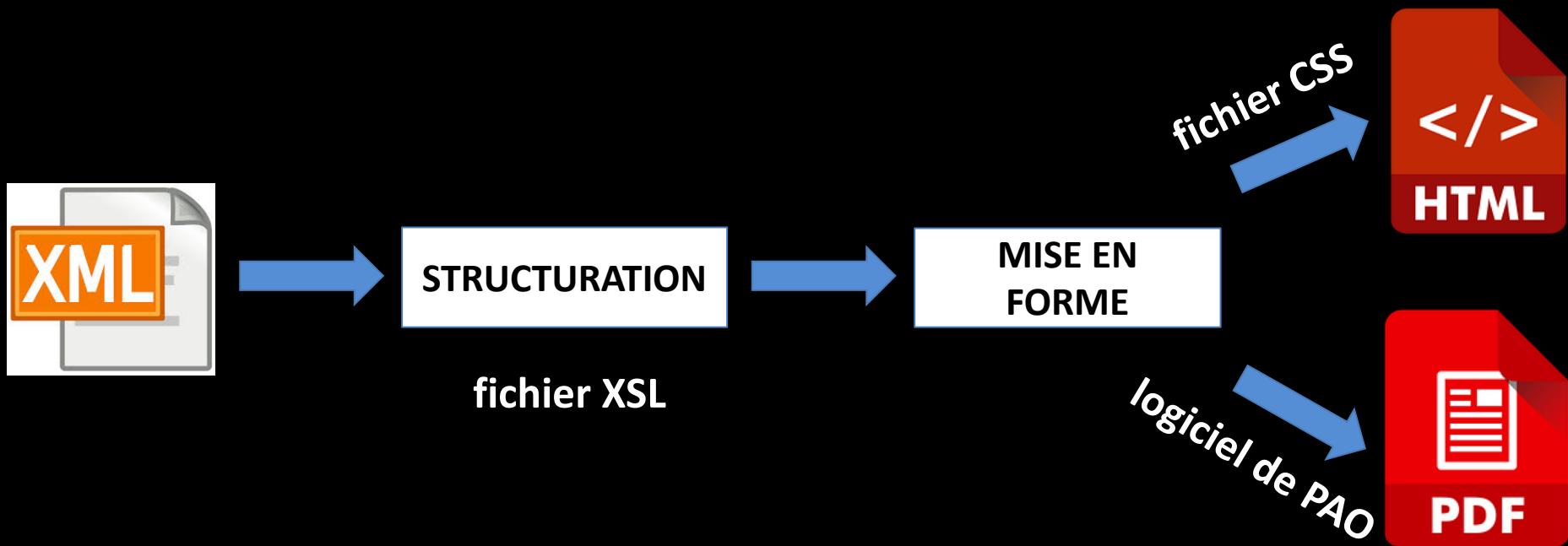
Type d'écritures et copistes: Karolingische Minuskel von einer Haupthand, die ersten vier Zeilen von einer Anlagehand, [287ra-287va](#) von einer anderen Hand.

Décoration:

- Überschriften und Explicits in roter Rustica, teilweise gestreckt.

```
<TEI version="5.1" xsi:schemaLocation="http://www.tei-c.org/ns/1.0 ./xsd/TEI-P5/1.7/tei-p5-e-codices_1.7.xsd" xml:lang="deu"
xml:id="eCod_sbs-min0070_Gamper" xml:base="http://www.e-codices.unifr.ch/en/description/sbs/min0070/Gamper">
- <teiHeader>
- <fileDesc>
- <titleStmt>
    <title>Homiliae et sermones sanctorum patrum</title>
</titleStmt>
- <editionStmt>
    <edition>Elektronische Version nach TEI P5.1</edition>
- <respStmt>
- <resp>
    Konvertierung nach TEI:
    <persName>Brigitte Roux</persName>
    <date when="2017-08-08">08.08.2017</date>
</resp>
- <name>
    e-codices - Virtual Manuscript Library of Switzerland
</name>
</respStmt>
</editionStmt>
- <publicationStmt>
- <publisher>
    e-codices - Virtual Manuscript Library of Switzerland
</publisher>
- <availability status="restricted" n="copyright">
- <licence>
- <p>
    Mit freundlicher Genehmigung des
    <orgName xml:base="http://www.urs-graf-verlag.com">Urs Graf Verlag, Dietikon</orgName>
    . Das Copyright an der Handschriftenbeschreibung liegt beim Verlag.
</p>
</licence>
</availability>
</publicationStmt>
- <sourceDesc>
    <bibl>PDF vorhanden</bibl>
- <msDesc xml:id="sbs-min0070_Gamper" xml:lang="deu">
- <msIdentifier>
    <settlement>Schaffhausen</settlement>
    <repository>Ministerialbibliothek</repository>
    <idno>Min. 70</idno>
- <altIdentifier type="former">
    <idno>69</idno>
</altIdentifier>
</msIdentifier>
- <head>
```

Un fichier XML source, des exploitations multiples



```
<TEI version="5.1" xsi:schemaLocation="http://www.tei-c.org/ns/1.0 ./xsd/TEI-P5/1.7/tei-p5-e-codices_1.7.xsd" xml:lang="deu"
xml:id="eCod_sbs-min0070_Gamper" xml:base="http://www.e-codices.unifr.ch/en/description/sbs/min0070/Gamper">
- <teiHeader>
- <fileDesc>
- <titleStmt>
    <title>Homiliae et sermones sanctorum patrum</title>
</titleStmt>
- <editionStmt>
    <edition>Elektronische Version nach TEI P5.1</edition>
- <respStmt>
- <resp>
    Konvertierung nach TEI:
    <persName>Brigitte Roux</persName>
    <date when="2017-08-08">08.08.2017</date>
</resp>
- <name>
    e-codices - Virtual Manuscript Library of Switzerland
</name>
</respStmt>
</editionStmt>
- <publicationStmt>
- <publisher>
    e-codices - Virtual Manuscript Library of Switzerland
</publisher>
- <availability status="restricted" n="copyright">
- <licence>
- <p>
    Mit freundlicher Genehmigung des
    <orgName xml:base="http://www.urs-graf-verlag.com">Urs Graf Verlag, Dietikon</orgName>
    . Das Copyright an der Handschriftenbeschreibung liegt beim Verlag.
</p>
</licence>
</availability>
</publicationStmt>
- <sourceDesc>
    <bibl>PDF vorhanden</bibl>
- <msDesc xml:id="sbs-min0070_Gamper" xml:lang="deu">
- <msIdentifier>
    <settlement>Schaffhausen</settlement>
    <repository>Ministerialbibliothek</repository>
    <idno>Min. 70</idno>
- <altIdentifier type="former">
    <idno>69</idno>
</altIdentifier>
</msIdentifier>
- <head>
```

Quelques balises XML-TEI

```
- <TEI version="5.1" xsi:schemaLocation="http://www.tei-c.org/ns/1.0 ./xsd/TEI-P5/1.7/tei-p5-e-codices_1.7.xsd" xml:lang="deu" xml:id="eCod_sbs-min0070_Gamper" xml:base="http://www.e-codices.unifr.ch/en/description/sbs/min0070/Gamper">
  - <teiHeader>
    - <fileDesc>
      - <titleStmt>
        <title>Homiliae et sermones sanctorum patrum</title>
      </titleStmt>
```

[...]

```
  - <msIdentifier>
    <settlement>Schaffhausen</settlement>
    <repository>Ministerialbibliothek</repository>
    <idno>Min. 70</idno>
    - <altIdentifier type="former">
      <idno>69</idno>
    </altIdentifier>
  </msIdentifier>
```

Titre du ms.

Ville de conservation

Lieu de dépôt

Cote

Ancienne cote

XML (eXtensible Markup Language)

- Format de représentation et d'échange de contenus structurés
- Spécification du World Wide Web Consortium (W3C) [1998¹]
- Héritier du SGML
- Assure la pérennité et l'interopérabilité des données
- S'appuie sur le standard Unicode
- Permet de la personnalisation des balises

XML : notions de base

- Structure hiérarchique (arborescence)
- Éléments et attributs

```
<div type="partie" n="1">
  <head>Titre de la 1re partie</head>
  <p>Contenu du 1er paragraphe</p>
  <p>Contenu du 2nd paragraphe</p>
</div>
```

TEI (Text Encoding Initiative)

- Un dictionnaire de plus de 500 éléments
- Une communauté (chercheurs, éditeurs...)
- Des guidelines : <http://www.tei-c.org/Guidelines>





- [+] 1 [The TEI Infrastructure](#)
- [+] 2 [The TEI Header](#)
- [+] 3 [Elements Available in All TEI Documents](#)
- [+] 4 [Default Text Structure](#)
- [+] 5 [Characters, Glyphs, and Writing Modes](#)
- [+] 6 [Verse](#)
- [+] 7 [Performance Texts](#)
- [+] 8 [Transcriptions of Speech](#)
- [+] 9 [Dictionaries](#)

- [+] 10 [Manuscript Description](#)
- [+] 11 [Representation of Primary Sources](#)
- [+] 12 [Critical Apparatus](#)

- [+] 13 [Names, Dates, People, and Places](#)
- [+] 14 [Tables, Formulae, Graphics and Notated Music](#)
- [+] 15 [Language Corpora](#)
- [+] 16 [Linking, Segmentation, and Alignment](#)
- [+] 17 [Simple Analytic Mechanisms](#)
- [+] 18 [Feature Structures](#)
- [+] 19 [Graphs, Networks, and Trees](#)
- [+] 20 [Non-hierarchical Structures](#)
- [+] 21 [Certainty, Precision, and Responsibility](#)
- [+] 22 [Documentation Elements](#)
- [+] 23 [Using the TEI](#)

Fichier XML-TEI : structure

```
<TEI xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0">
    <teiHeader>métadonnées</teiHeader>
    <facsimile>représentation imagée du texte</facsimile>
    <text>
        <body>représentation du texte lui-même</body>
    </text>
</TEI>
```

En-tête TEI : structure

```
<teiHeader>
  <fileDesc>
    <titleStmt>
      <title>Titre du document</title>
    </titleStmt>
    <publicationStmt>
      <p>Mention de publication</p>
    </publicationStmt>
    <sourceDesc>
      <p>Description de la source</p>
    </sourceDesc>
  </fileDesc>
</teiHeader>
```

Description de la source

```
<sourceDesc>
  <msDesc>
    <head>en-tête</head>
    <msContents>contenu du ms</msContents>
    <msIdentifier>identifiant du ms</msIdentifier>
    <physDesc>description physique</physDesc>
    <history>histoire</history>
  </msDesc>
</sourceDesc>
```

```
- <teiHeader>
- <fileDesc>
+ <titleStmt></titleStmt>
+ <editionStmt></editionStmt>
+ <publicationStmt></publicationStmt>
- <sourceDesc>
  <bibl>PDF vorhanden</bibl>
- <msDesc xml:id="sbs-min0070_Gamper" xml:lang="deu">
  + <msIdentifier></msIdentifier>
  + <head></head>
  + <msContents></msContents>
- <physDesc>
  - <objectDesc form="codex">
    - <supportDesc material="perg">
      <support>Pergament</support>
      + <extent></extent>
      + <foliation></foliation>
      + <collation></collation>
      + <condition></condition>
      </supportDesc>
    + <layoutDesc></layoutDesc>
    </objectDesc>
    + <handDesc hands="3"></handDesc>
    + <decoDesc></decoDesc>
    + <additions></additions>
    + <bindingDesc></bindingDesc>
  </physDesc>
- <history>
  + <provenance></provenance>
  + <provenance></provenance>
  + <acquisition></acquisition>
  </history>
+ <additional></additional>
```

En-tête TEI : exemple

Identifiant du manuscrit

```
--<msDesc xml:id="sbs-min0070_Gamper" xml:lang="deu">
  --<msIdentifier>
    <settlement>Schaffhausen</settlement>
    <repository>Ministerialbibliothek</repository>
    <idno>Min. 70</idno>
    --<altIdentifier type="former">
      <idno>69</idno>
    </altIdentifier>
  </msIdentifier>
```



Ville de conservation

Lieu de dépôt

Cote

Ancienne cote

En-tête du manuscrit

```
-<head>
  <title>Homiliae et sermones sanctorum patrum</title>
  <origPlace>Schaffhausen</origPlace>
  <origDate notBefore="1085" notAfter="1115">um 1100</origDate>
</head>
```

Titre

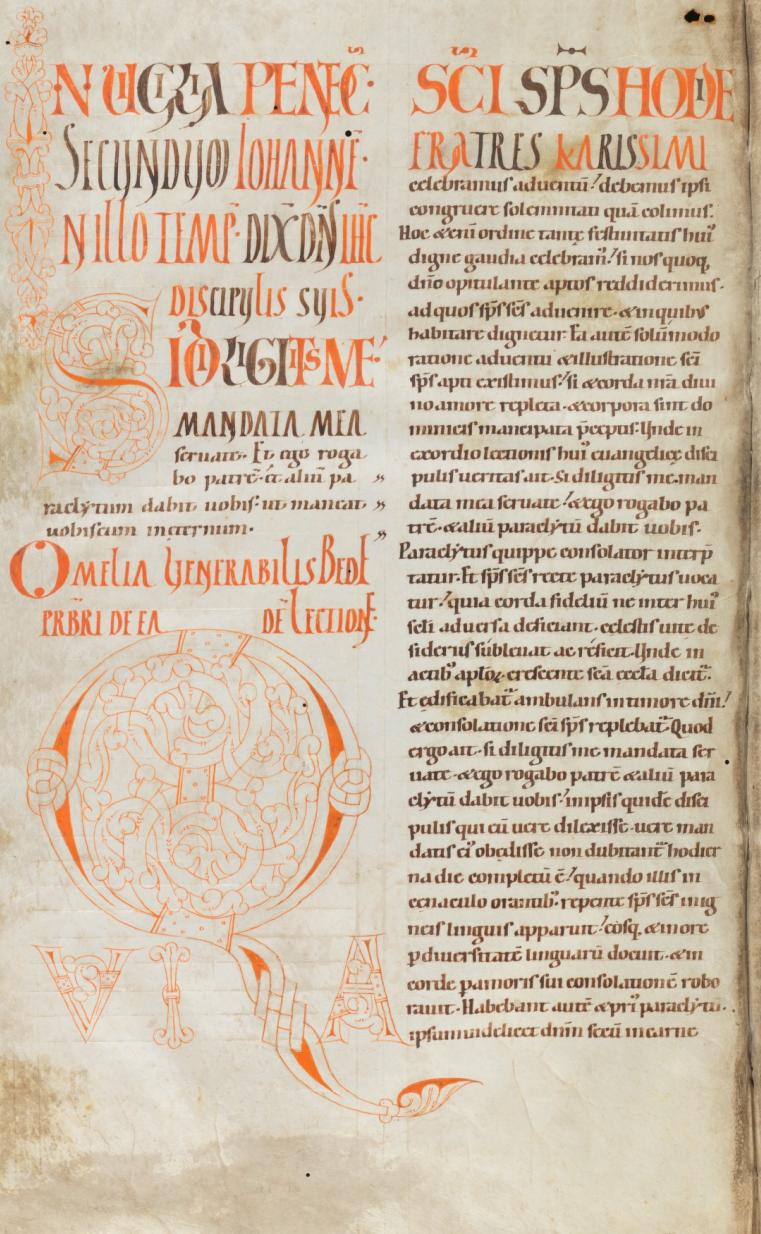
Lieu d'origine

Date de production

Contenu du manuscrit

```
– <msContents>
  + <msItem></msItem>
  – <msItem>
    <locus from="1v" to="287v">1va-287va</locus>
    + <note></note>
    + <msItem></msItem>
    + <msItem></msItem>
    + <msItem></msItem>
    + <msItem></msItem>
    </msItem>
</msContents>
```

Contenu intellectuel
du manuscrit



Folio 2v

- <msItem>
 - <locus from="2v">2va</locus>
 - <note>Text:</note>
 - <rubicid>In vigilia pentecostes secundum Iohannem.
 - </rubicid>
 - <incipit rend="dots-after">

In illo tempore dixit dominus Iesus discipulis suis. Si
diligitis me
 - </incipit>
 - <note>(Io 14,15).</note>
- <msItem>
 - <rubicid>
 - <incipit>Quia sancti spiritus hodie</incipit>
 - <explicit>oleum peccatoris impinguet caput
uum.</explicit>

Folio 136v

mortuorum suorum. id est mali mali noxiens lau-
 dib grauerit. et quia non ad eum iustus qui
 corripiat iniuria. oculum peccatoris im-
 pinguet caput s v y m
 IN UICELLA SA LOHANNI
 RAPTUS STE.

Description physique

```
-<physDesc>
  -<objectDesc form="codex">
    +<supportDesc material="perg"></supportDesc>
    +<layoutDesc></layoutDesc>
  </objectDesc>
  -<handDesc hands="3">
    +<handNote script="carol"></handNote>
  </handDesc>
  +<decoDesc></decoDesc>
  +<additions></additions>
  -<bindingDesc>
    +<binding notBefore="1400" notAfter="1499"></binding>
  </bindingDesc>
</physDesc>
```

The diagram illustrates the hierarchical structure of the XML code for physical description. Red lines connect the XML tags to their corresponding categories on the right:

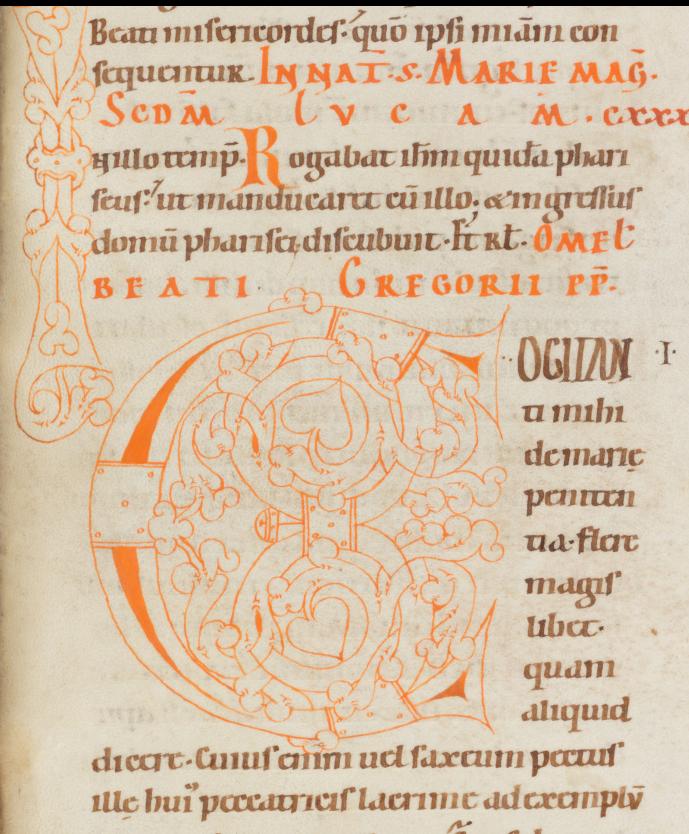
- Objet**: connected to the `<objectDesc form="codex">` tag.
- Support**: connected to the `+<supportDesc material="perg"></supportDesc>` tag.
- Mise en page**: connected to the `+<layoutDesc></layoutDesc>` tag.
- Mains**: connected to the `+<handNote script="carol"></handNote>` tag.
- Éléments de décoration**: connected to the `+<decoDesc></decoDesc>` tag.
- Ajouts**: connected to the `+<additions></additions>` tag.
- Reliure**: connected to the `+<binding notBefore="1400" notAfter="1499"></binding>` tag.

Histoire du manuscrit

```
- <history>
  + <provenance></provenance>
  + <provenance></provenance>
  + <acquisition></acquisition>
</history>
```

Augustini episcopi<. 164^{rb} Petrus. MAXIMUS. CC 23, S. 427-428. 166^{ra} Maria Magdalena. GREGORIUS. PL 76, Sp. 1239-1246. 168^{va} Jacobus ap. BEDA VENERABILIS. CC 122, S. 335-341. 170^{vb} Laurentius. LEO. PL

G. Rudolf, G. Knoch-Mund Gaby, M. Stähli, *Katalog der mittelalterlichen Handschriften der Ministerialbibliothek Schaffhausen*, Dietikon-Zürich, Urs Graf, 1994, p. 174 <http://www.urs-graf-verlag.com/index.php?funktion=online-katalog#0>.



- <**msItem**>
 <**locus from="166r"**>166ra</locus>
- <**note**>
 Maria Magdalena.
 - <**persName role="author" key="pnd_118541838"**>
 <**hi rend="small-caps" </persName>
 - <**abbr**>PL</abbr>
 76, Sp. 1239-1246.
</note>
</msItem>**

■ (166ra) Maria Magdalena. GREGORIUS. PL 76, Sp. 1239-1246.

■ Grégoire I, Pape

→ Gregorius I, Papa (540-604)

Auteur

Modélisation et segmentation

Quelle granularité d'encodage
pour quels usages ?



Petrus Comestor, Bible historiale, Troyes, BM,
ms. 0059, f. 285. Vers 1330. Cliché IRHT.



Gregorius, *Moralia in Job*, Dijon, BM,
ms. 0173. XII^e s. Cliché IRHT.

Préalables

- Une analyse des phénomènes à l'œuvre dans le texte
- Une juste mesure des capacités d'investissement
- Un point de vue sur le texte
- Des hypothèses de lecture
- Des choix éditoriaux



Interventions scribales

- *Suppression et correction*

et

```
<subst>  
  <del rend="overstrike">uelut</del>  
  <add place="margin" hand="#AB">uelit  
  </add>  
</subst>
```

balsamum fragrans

Interventions éditoriales

- *Régularisation*

<choice>

la <orig>fenestre</orig>

la <reg>fenêtre</reg>

</choice>

- *Correction*

<choice>

<sic>quatrefeuille</sic> d'argent

<corr>quartefeuille</corr> d'argent

</choice>

Interventions éditoriales

- *Abréviations*

<choice>

<abbr>Aug<am>g</am></abbr>

<expan cert="high">Aug<ex>ustorum
duo</ex></expan>

</choice>

Interventions éditoriales

- *Texte restitué*

Terra <supplied reason="lost">illa</supplied>

- *Lacune*

<gap reason="lost" extent="2"
unit="character"/>

- *Lecture difficile*

ter<unclear reason="damage">r</unclear>a

[HOME](#)[ABOUT CODEX SINAITICUS](#)[ABOUT THE PROJECT](#)[SEE THE MANUSCRIPT](#)

choose a passage:

Genesis

Chapter 21

Verse 26

choose a page:

Quire: 3

Folio: 3

r

←

→

←

→

display options:

 Image Transcription

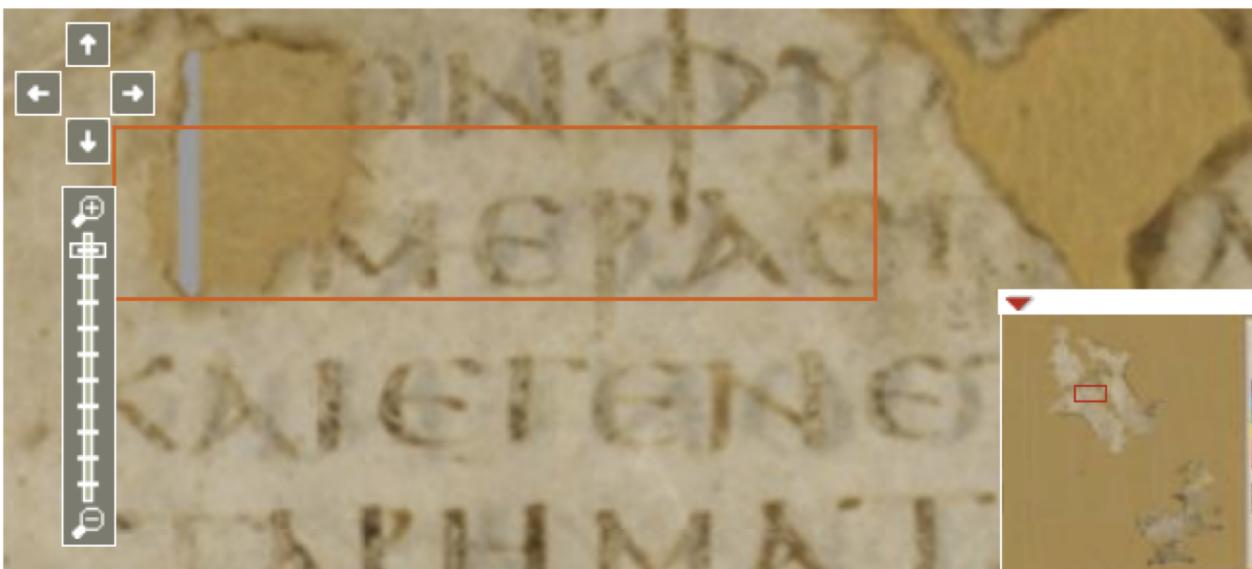
Genesis, 21:26 - 22:17 library: SC folio: scribe: D

[Image](#)

Standard Light

Raking Light

i

[Transcription](#)

33

τω φρεα[τι] [του] ορ
κου και ε[πεκα]λε
σατο έκει [τ]ο ονο
μα τ[ου] κυ · θ_с αιω
νιος τηρωκησε

34

δε αβρα[α]μ εν τη γη
[τ]ων φυλ[ις]τιειμ ·
[η]μερας πολλας

22:1

και εγενετο μετα
τα ρηματα τ[αυτ]α ·
επειρασεν ο [θc]
τον [α]βραα[μ] [και] [ει]
τεκ προσ αυτον

· <w n="10"><supplied>η</supplied>μερας</w> ←
· <w n="11">πολλας</w> ←



[choose a passage:](#)

John Chapter 1 Verse 1

[choose a page:](#)

Quire: 80 ▾ Folio: 1 ▾ r ▾ ➔ | ➜ ➞ ➞ ➞ ➞

[display options](#)

- Image
- Translation
- Transcription
- Physical Description

John, 1:1 - 1:38 library: BL folio: 247 scribe: A

Image

Standard Light

Making Light

Transcription

[view by verse](#) [view by page](#) [i](#)

ge | i

Transcription	view by verse	view by page	i
κατὰ Ἰωαννῆν			
1:1 ἀ εν αρχῃ ην ο λογος Y και ο λογος ην προς τὸν Θν και θεη ην ο λογος ου τος ην εν αρχῃ προς τὸν Θν πα τα δι αυτου εγενε το και χωρις αυτου εγενετο ουδεν	13	αυτοις εξουσιαν τεκνα θυ γενεθ τοις πιστευομει εις το ονομα αυ οι ουκ εξ αιματω ουδε εκ θελητα τος σαρκος ου θεληματος ανδρ αλλ εκ θυ εγενε	
2 θεη ην ο λογος ου τος ην εν αρχῃ προς τὸν Θν πα τα δι αυτου εγενε το και χωρις αυτου εγενετο ουδεν			
3 ο λογος ην προς τὸν Θν πα τα δι αυτου εγενε το και χωρις αυτου εγενετο ουδεν			
4 ο γεγονει εν ουδεν τω ζωη εστιν και η ζωη ην εας ουδε εν φως των ανθ		ετο κα εν η εασα	
5 πιων και το φως εν τη σκοτια φαι νει και η σκοτι α αυτο ου κατε λαβεν		μεθα την δοξα αυτου δοξαν μονογενους πα ρα πατρος πληρ χαριτος και αλη	
6 εγενετο ανθρω πος απεταχαμε νος παρα θυ ην ο νομα αυτω ιω	15	ιωαννης μαρτυρ περι αυτου και η κραγεν Τ αυτοις Τ ο οπισω μου ε χομενος οε εη	
7 αννης ουτος ηλθεν εις μαρτυ ριαν ιμαρτυ ρηση περι του φω τος ινα παντες πιστευομει δι		προσθεν μου γε γονειν οτι πρωτο μου ην οτι εκ τη πληρωματος αυ	
8 αυτου ουκ ην εκι νος το φως αλ λινα μαρτυρηση περι του φωτος ην το φως το α ληθεινον ο φω	16	του ημει παντες ελαβομεν και χ ριν αντι χαριτος οτι ο νομος δια μωσεως εδοηη η χαρις και η αλ α δια ιν Τ εγενε	
9 ινα παντες ελαβομεν και χ ριν αντι χαριτος οτι ο νομος δια μωσεως εδοηη η χαρις και η αλ α δια ιν Τ εγενε	17		

Apports et perspectives

- Nouveau rapport aux sources
- Nouvelles formes d'éditorialisation
- Nouveaux usages pour la recherche



Jérôme, XII^e s., Lyon, BM, ms. 410 f. 79